

## DAFTAR RUJUKAN

- Aarts, B. 2001. *English Syntax and Argumentation Second Edition*. London: Palgrave Macmillan.
- Al-Jazeera. 2014. علي باكتير. dalam Al Jazeera Encyclopedia <https://www.aljazeera.net/encyclopedia/2014/12/4/%D8%B9%D9%84%D9%8A-%D8%A8%D8%A7%D9%83%D8%AB%D9%8A%D8%B1>. Diakses pada tanggal 19 November 2024 pukul 13.20 WIB.
- Almaany.com. *Al-Ma ‘ānī li Kulli Rasmi Ma ‘ānī*. <https://www.almaany.com>.
- Baihaqi, Akhmad. 2017. *Penerjemahan dan Kesepadanan dalam Penerjemahan*. Banten: STAISMAN Press.
- Bakatsir, A. A. 1990. *Ma`sātu Zainab*. Mesir: Maktabatu Miṣr.
- \_\_\_\_\_. 2019. *Tragedi Zainab Sekuntum Cinta di Tengah Bara*. Yogyakarta: Spektrum Nusantara.
- Bhawono, A. 2018. “Ali Baktsir, Penyair Mesir Asal Surabaya” dalam *detiknews*. <https://news.detik.com/berita/d-3991305/ali-baktsir-penyair-mesir-asal-surabaya#:~:text=Baktsir%20lahir%20pada%2021%20desember,%2C%20Nur%20Bobsaid%2C>. Diakses pada tanggal 15 November 2024 pukul 14.39 WIB.
- Dahami, Y. S. A. 2021. “Arabic Contemporary Peotic Drama: Ali Ahmed Ba-Kathir a Pioneer”. *Arab World English Journal for Translation & Literary Studies*. Vol. 5. Hlm. 44-46.
- Fadilah, Nur. 2011. “Al-Qaumiyyah al-‘Arabiyyah ‘inda Ali Ahmad Bakatsir fi al-Masrahiyyah Ma`sātu Zainab (Dirasah Tahliliyah Ijtima'iyah Adabiyah)”. Skripsi. Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga.
- Farisi, M. Z. 2011. *Pedoman Penerjemahan Arab Indonesia*. Yogyakarta: Remaja Rosdakarya.
- Fathoni, A.A. 2017. *Leksikon Sastrawan Arab Modern: Biografi dan Karyanya*. Yogyakarta: Titah Surga.
- Fi’aunillah, T. K. 2018. “Analisis Teknik dan Metode Penerjemahan Istilah Vulgar pada Novel *Cantik Itu Luka* ke dalam *Beauty is Wound*”. Tesis. Yogyakarta: Program Studi Ilmu Linguistik Universitas Gadjah Mada.
- Galāyainī, Mushtofa. 1992. *Terjemahan Jami’ ad-Durus al-Arabiyyah Jilid I*. Semarang: CV Asy Syifa’.
- \_\_\_\_\_. 1992. *Terjemahan Jami’ ad-Durus al-Arabiyyah Jilid III*. Semarang: CV Asy Syifa’.
- \_\_\_\_\_. 2021. *Jāmi’ ad Durūs al- ‘Arabiyyah*. Beirut: Dar al-Kotob Al-Ilmiyah.

- Irman, M., Prastowo, T. W., & Nurdin. 2008. *Bahasa Indonesia 1 Untuk SMA/MAK Semua Program Kejuruan Kelas X*. Jakarta: Pusat Perbukuan Departemen Pendidikan Nasional.
- Islahiyah, S, & Juhriyah, I. 2022. “Analisis Kesepadanan Makna Pada Fitur Terjemah Arab-Indonesia di Instagram (Teori Newmark)”. *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab dan Pembelajarannya di Era Milenial*. Vol. 1. Hlm. 1-10.
- Jarim, A. & Amin, M. 2018. *Terjemahan Al-Balaaghatul Waadhihah*. Bandung: Sinar Baru Algesindo.
- Keraf, G. 1991. *Tata Bahasa Rujukan Bahasa Indonesia untuk Tingkat Pendidikan Menengah*. Jakarta: Gramedia Wisiasrana Indonesia.
- Khoiriyatunnisa, L, & Yuniar, I.R. 2022. “Analisis Metode Penerjemahan pada Subtitle Film Animasi “Al-Farabi” Versi Arabic Cartoon”. *Berajah Journal*. Vol. 2. Hlm. 811-822.
- Kurniawan, W. Y. 2023. “Teknik dan Metode Penerjemahan serta Implikasinya terhadap Ideologi Penerjemahan Kata-Kata Berkonsep Budaya dalam Buku Terjemahan *Muhammad: His Life Based on the Earliest Sources* Karya Martin Lings”. *Translation and Linguistics (Transling)*. Vol. 3. Hlm. 224-238.
- Machali, Rochayah. 2009. *Pedoman bagi Penerjemah: Panduan Lengkap bagi Anda yang Ingin Menjadi Penerjemah Profesional*. Bandung: Kaifa.
- Mangimbulur, Ellyezar. 2022. “Kalimat Tanya dalam Bahasa Inggris dan Bahasa Tombbulu”. Skripsi. Manado: Universitas Sam Ratulangi.
- Moeliono, A. M., dkk. 2017. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia. Edisi Ke-4*. Repositori.kemdikbud.go.id.
- Mubassyr, M. & Yumanto, M. I. 2022. “Ali Ahmad Bakatsir dan Upayanya dalam Memperjuangkan Kemerdekaan Indonesia Melalui Karya Sastra”. *Jurnal Ilmu Linguistik dan Sastra Arab (JILSA)*. Vol. 6. Hlm. 10-21.
- Naziha, J. 2023. “Strategi Penerjemahan Semantik Epos “Alā Dimasyqa” Karya Ali Ahmad Bakatsir”. Skripsi. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada.
- Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. UK: Prentice Hall International.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. 2003. *The Theory and Practice of Translation*. Netherland: Brill.
- Rahmarlita, F. T. 2017. “Al-Qadiyah al-Wathaniyyah fi Riwayati Ma` satu Zainab Li Ali Ahmad Bakatsir”. Skripsi. Jakarta: UIN Syarif Hidayatullah.
- Rizky, W. M. V. H. 2022. “Penerjemahan Kalimat Tanya Pada Takarir Ceramah Syaikh Sa’ad bin Nashir Asy-Syatsri”. Skripsi. Surakarta: Universitas Sebelas Maret.

- Rofi'ah, UH (2016). "Pergeseran Bentuk dan Makna dalam Penerjemahan Teks Drama *Ma`sātu Zainab* Karya Ali Ahmad Bakatsir". Skripsi. Surakarta: Universitas Sebelas Maret.
- Safitri, R. R. 2023. "Tashnifu Asy-Syakhshiati Al-Untsawiyah Fi Mashrahiyah Ma`sātu Zainab Li 'Ali Ahmad Bakatsir (Dirasah Binyawiyah Takwiniyah)". Skripsi. Aceh: Universitas Islam Negeri Ar-Raniry.
- Saleh, S. 2017. *Analisis Data Kualitatif*. Bandung: Pusataka Ramadhan.
- Santhi, M. S. 2019. *Sintaksis, Belajar Tata Bahasa Indonesia*. Bandung: Pakar Raya Pakarnya Pustaka.
- Sasangka, S. S. T. W. 2019. *Seri Penyuluhan Bahasa Indonesia Kalimat*. Jakarta: Pusat Pembinaan Bahasa dan Sastra Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan.
- Sastriani, S. H. 2007. "Transformasi Gaya Bahasa dalam Karya Sastra Terjemahan". *Humaniora*. Vol. 19. Hlm. 73-80.
- Shidiq, A. F. & Malik, A. 2015. "Teknik Dan Metode Penerjemahan Kalimat Tanya Pada Subtitle Serial TV Shalahuddin Alayyubi Versi MNCTV". *CMES : Center of Middle Eastern Studies*. Vol. 8. Hlm. 186-195.
- Sugara, H. P. 2024. "Metode dan Ideologi Penerjemahan Ceramah Muhammad Nashiruddin al-Albani dalam Video Kanal Youtube *Shahihfiqih*". Skripsi. Yogyakarta: Program Studi Sastra Arab Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.
- Sugiyono, 2024. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.
- Sumaryanto. 2019. *Karya Sastra Bentuk Drama*. Semarang : Penerbit Mutiara Aksara.
- Syihabuddin. 2016. *Penerjemahan Arab-Indonesia (Teori dan Praktek)*. Bandung: Humaniora.
- Ulfi, A.S., dkk. 2022. "Analisis Unsur Intrinsik dalam Drama *Ma`sātu Zainab* Karya Ali Ahmad Bakatsir". *Konferensi Nasional Bahasa Arab*. Prosiding.arab-um.com, <http://prosiding.arab-um.com/index.php/konasbara/article/view/1457>
- Widi, Restu Kartiko. 2018. *Menggelorakan Penelitian; Pengenalan dan Penuntun Pelaksanaan Penelitian*. Yogyakarta: Deepublish.